

# Better Reading, Better Writing

with NHK WORLD NEWS

---

NHK ワールド・ニュースで学ぶ

**日本と世界の姿**～多読とライティングでその深層に迫る～

---

*Tomoyasu Kimura*

*Takehiro Sato*

*Yukimi Asai*



**Nan'un-do**

*Better Reading, Better Writing*

*with NHK WORLD NEWS*

Copyright © 2013

by

Tomoyasu Kimura

Takehiro Sato

Yukimi Asai

All rights reserved

No part of this book may be reproduced in any form without written permission  
from the authors and Nan'un-do Co., Ltd.

2011年の3月11日は、日本にとって、また日本人にとって特別な日となりました。東日本大震災が起こり、マグニチュード9の大地震、今にも40mに到達するような大津波に襲われ、かつ福島第一原子力発電所の事故と3重苦に日本は見舞われました。この大惨事を日本人はどう切り抜ければ良いのでしょうか。

英語学習に従事している者にもこの大惨事は大きな影響を与えています。日本人は長らく英語の学習をしてきましたが、なかなか日本人から英語で発信してこなかった傾向があります。しかし、今からこの大惨事を切り抜けていく過程で、日本は多くのことを世界に発信していく責務があるのではないのでしょうか。

英文学者で、上智大学名誉教授のピーター・ミルワード氏は、*Creative English* (研究社、1986)で日本の英語学習者に「大志をいだけ」というメッセージを送っています。世間で「英語が重要」というから英語を勉強するのではなく、英語を勉強すれば将来仕事を得るのに有利だからやるのでもありません。また、英語をマスターすれば国際的に活躍できるからでもないのです。日本人の英語学習者にはもっと高い志を持って欲しい。そしてその志とは、英語を使って、英語文化圏に貢献すること、と主張するのです。

本テキストでは、2011年のNHK websiteの英語ニュースから教材として適切なものを厳選し、有用な単語を確実に覚え、文法確認を強化し、文脈から単語の意味を推測する訓練を経て、実際の放送記事を利用してリスニング力をつけ、各Unitの英語を最大限に使いつつ、和文英訳の基礎を構築するように工夫してあります。

全部で28章からなる本テキストは、まずは東日本大震災の全貌を色々な角度から最初の9章 (Unit 1 ~ Unit 9) で確認します。その震災が起こった日本で、その後どんなことが起こり、現在どんな状態にあり、今後日本がどうなっていくのかを次の9章 (Unit 10 ~ Unite 18) で考えます。最後に、福島第一原子力発電所の事故が世界にどんな影響を与えたかを再確認し、残りの10章 (Unit 19 ~ Unit 28) で古い体制から新しい体制に変わりつつある国々のニュースを理解しながら、今後世界がどんな方向に向かって行くかを考えていきます。

本テキストの究極の目的は、そういうニュースから確認できる事実をあるがままに理解し、「良き日本国民の1人」として、「良き地球市民の1人」として、自分で考え、自分の英語で表現するためのお手伝いが出来ることにあります。

以上の構想の下で、本テキストを企画しました。ただし、その実現は、NHK WORLD NEWSの著作権許諾が得られなければ不可能でありました。時間と戦いつつ、適切なニュースを提供しておられるNHK国際放送局ニュース制作部は、1人でも多くの大学生に「時事英語の醍醐味」を味わってもらいたい、という著者らの情熱を理解して下さり、その使用を許可して下さいました。NHK国際放送局の橋本明德氏と関連事業局の岩松享氏、その他スタッフの方々に、心より感謝申し上げます。そして、この企画に最初から賛同し、忍耐強くご支援いただいた南雲堂の丸小雅臣氏にもこの場を借りて心から感謝の意を表します。

## テキストの設問概要

まずは、①の英文を読んで下さい。( ) 内に入るべき語彙を、冒頭に紹介される語群から適切に選んでもらいます。テーマに沿った内容の単語グループを確認しつつ、入門的な内容の文章を読みます。また、適語選択問題を3問行うことで、英文法の基礎を確認します。そして②では、テーマに沿った必要語彙を確保するために、本文中の7つの表現を日本語で示してありますので、学習者はその日本語に相当する語彙を探します。ここでも適語選択問題を3問行います。次の③は、英語を英語で説明する問題です。これも本文中の赤字の単語に対する意味を、文脈に合った英文による説明文と一致させる訓練です。自分で「知っている」と考えている単語ほど、難しいことを理解してもらいたい設問です。④では、英文和訳の問題で内容を確認していきます。また、ここでは、従来の大学入試などで出題されるような「総合問題」の設問も用意しております。そして、⑤では、すでに学んだ英文を利用して「英借文」を実践します。ここでの「英作文」は従来とは違い、パッセージの①～④に対する設問となります。その為、必ず「答」となるような英文がそれまでのエッセイの中に含まれています。しかも出題の形式が箇条書きとなります。ただし、課が進むごとに、多少、本文の英文とは異なるように変化をさせております。また、UNIT 9以降は、問題文が箇条書きではなく、1つの段落を英作するよう求めていきます。さらに、UNIT 18以降では、その前の4つの文章にヒントが隠されていることは同じですが、「応用力」を求めていきます。次の⑥では、耳で聞き取り、手で書く事によって、学んだことを確認するために部分的ディクテーションを行います。この時点では、語彙も相当増えているはずですので、聞き取りの実践力を身に付けるために、3語、4語、5語、と徐々にその分量を発展させながら書き取ることにチャレンジをしていきます。⑦では、「和文英訳」も内容のある文脈のなかで練習をしていきます。英文中の「和文英訳」を試みることで、文脈にぴったりする英文を書けるよう試みる問題です。分量は最低で句の単位、最大で節、または文の単位までとして織り交ぜております。そして最後の⑧では、記事になりえるメモを基に、英文記者になったつもりで英語を書く練習です。学習者はメモにかなり忠実に和訳する傾向になると思われますが、第一段階では、また大学入試ではそれで十分だと考えることができます。しかし、実際の英文記者は、状況説明を加えることもしばしばです。そこでここでは、もう少し高いレベルを目指し、自分がその立場になったつもりで、より高度な英作文に挑戦してもらいます。

以上がテキスト中の設問の概要ですが、ここで使用された英文記事には編集者がNHKのホームページから英文記事を取得したすべの物に日時を記し、出典を明確にしております。また、各課の冒頭に使われている写真は本文の英文記事とは全く関係のない物を独自に取得し、使用しておりますことをここに明記しておきます。

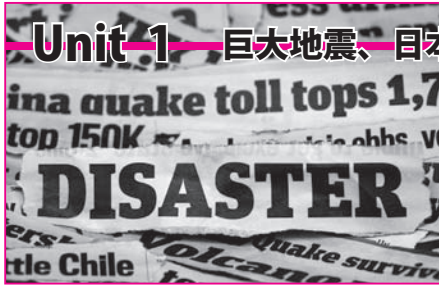
# Contents

	はじめに	III
Unit 1	Massive Earthquake	7
	巨大地震、日本を襲う	
Unit 2	Extremely High Tsunami	11
	大津波発生	
Unit 3	Nuclear Accident	15
	平和的利用のためなら原子力発電は安全か	
Unit 4	International Offers of Help	19
	世界中からの支援	
Unit 5	Recovery Efforts	23
	復興作業進む	
Unit 6	Tohoku Festivals	27
	震災が何だ、東北の祭り	
Unit 7	Encouragement from the World	31
	世界からの激励	
Unit 8	Impacts of the March 11th Disaster	35
	3.11の影響	
Unit 9	Review of the Great East Japan Earthquake and Tsunami	39
	東日本大震災を振り返って	
Unit 10	From Kan to Noda	43
	菅首相から野田首相へ	
Unit 11	National Debt	47
	日本の財政危機	
Unit 12	Strong Yen	51
	円高はなぜ進む	
Unit 13	Trans-Pacific Partnership	55
	環太平洋パートナーシップの行方	
Unit 14	Consumption Tax	59
	消費税引き上げは避けられないか	

Unit 15	<b>Global Supporters of Northeastern Japan</b>	63
	東日本と世界	
Unit 16	<b>Global Reviewers of Fukushima</b>	67
	福島第一原発と世界	
Unit 17	<b>iPS Cells</b>	71
	iPS 細胞開発先進国	
Unit 18	<b>“Nadeshiko” Japan and Other Japanese Feats</b>	75
	なでしこジャパンだけではない日本人の活躍	
Unit 19	<b>Uneasiness over Nuclear Power</b>	79
	原子力発電に対する不安	
Unit 20	<b>“Arab Spring” Movements</b>	83
	どこまで進む「アラブの春」	
Unit 21	<b>European Credit Worries</b>	87
	ヨーロッパの信用不安	
Unit 22	<b>Palestinian Membership</b>	91
	パレスチナ国連加盟の行方	
Unit 23	<b>Extreme Weather and Global Warming</b>	95
	異常気象と地球温暖化	
Unit 24	<b>U.S. Presidential Election</b>	99
	米国の大統領選挙	
Unit 25	<b>President Once Again</b>	103
	ロシアの大統領再び	
Unit 26	<b>What Is Happening in China</b>	107
	中国は今	
Unit 27	<b>Like Father, Like Son</b>	111
	北朝鮮の後継者は	
Unit 28	<b>Myanmar Bracing for Democracy</b>	115
	ミャンマーの民主化は本物か	

# Unit 1 巨大地震、日本を襲う

## Massive Earthquake



1. 次の英文を読んで、a. ~g. の ( ) 内にふさわしい語を上語群から選んで、書きなさい。また、1. ~3. の ( ) 内から適切な語を選んで○で囲みなさい。

hit, registered, felt, killed, warning, struck, alert

A massive earthquake and tsunami that (a. ) northeastern Japan on Friday has (b. ) at least 95 people. Many people are missing, while authorities are (c. ) Pacific coastal areas to be on the (d. ) for 1. (prospective, promising, possible) tsunami of up to 10 meters high. Japan's Meteorological Agency says the quake on Friday afternoon had an estimated magnitude of 8.8, making it the most powerful one to (e. ) the country since record-keeping began in the 2. (late, later, latter) 19th century. The quake struck at 2:46 PM local time, off the Pacific coast of Miyagi Prefecture, at an estimated depth of 24 kilometers. Tremors in Miyagi (f. ) an intensity of 7—the maximum level on the Japanese scale of 0 to 7. Strong tremors were (g. ) 3. (a hundred, hundreds, hundred) of kilometers away, including in Tokyo. Several magnitude 7-class aftershocks continued off the Pacific coast. (March 11, 2011)

- a. \_\_\_\_\_ b. \_\_\_\_\_ c. \_\_\_\_\_ d. \_\_\_\_\_  
e. \_\_\_\_\_ f. \_\_\_\_\_ g. \_\_\_\_\_

2. 次の英文を読んで、下記の日本語に合う英語表現を探し、書きなさい。また、1. ~3. の ( ) 内から適切な語を選んで○で囲みなさい。

1. 重体で ( ) 2. 6歳の子ども ( )  
3. 気象庁 ( ) 4. 水位 ( )  
5. スーパーマーケットの天井 ( ) 6. 少なくとも ( )  
7. 大津波警報を出した ( )

The Meteorological Agency has issued major tsunami warnings to broad areas, from Hokkaido in the north, to Tokushima in the west. The agency says these areas could see water levels surge 1. (for, by, in) more than 10 meters. At 3:50 PM Friday, a tsunami surging higher than 7.3 meters struck Soma Port in Fukushima Prefecture. A 4.2-meter tsunami hit Oarai in Ibaraki Prefecture at 4:52 PM, 2. (during, while, when) tsunami more than 4 meters high struck Kamaishi and Miyako in Iwate Prefecture at 3:21 PM. NHK has learned that at least 95 people have been killed in the quake and tsunami, including 41 in Iwate Prefecture, 11 in Miyagi Prefecture, 26 in Fukushima Prefecture. Many more are missing. A 6-year-old child was killed in Miyagi 3. (why, when, how) the ceiling of a supermarket collapsed. The child's mother is reportedly in serious condition. (March 11, 2011)

3 次の英文を読んで、a. ~j. の英語による説明に相当する語句を赤で示した語句の中から選び、( ) に記入しなさい。

At least 97 fires have been reported in nine prefectures—the largest number of them in Miyagi. In Chiba Prefecture, a massive **blaze** is raging at a Cosmo Oil refinery. A man in his 30s has reportedly **suffered** severe burns all over his body. Narita Airport near Tokyo has **partially** resumed operations. But several airports remain closed in northeastern Japan, including one in Sendai. Shinkansen **bullet train** operations have been **called off** for the day in central and northeastern Japan, and all train services have been **suspended** in the Tokyo Metropolitan area. Expressways are closed to traffic in northeastern Japan, and in central Tokyo. According to electric power companies, 4.4 million **households** in northeastern Japan are without power. Nearly 4-million more households are also under a **blackout** in the Tokyo Metropolitan area. The Meteorological Agency is warning of more possible tsunami and **aftershocks**. It says people in areas where major tsunami warnings are in effect should **evacuate** to safer ground.

(March 11, 2011)

- a. ( ) a very large or fiercely burning fire
- b. ( ) a Japanese high-speed passenger train
- c. ( ) remove (someone) from a place of danger to a safer place
- d. ( ) houses and their occupants as units
- e. ( ) canceled (as with an event or agreement)
- f. ( ) a period when all lights must be turned out
- g. ( ) smaller earthquakes following the main shock of a large earthquake
- h. ( ) to some extent
- i. ( ) experienced (something unpleasant)
- j. ( ) temporarily prevented from continuing

4 次の英文を読んで設問に答えなさい。

A large number of **a. homebound travelers** are stranded in central Tokyo on Friday night after the quake paralyzed train **b. services** in the capital. Japan Railway's Shinjuku Station was **c. packed** with commuters stranded by canceled train and subway services, <sup>(1)</sup> which were halted for safety reasons. Outside the station, people hoping to catch taxis <sup>(2)</sup> formed queues stretching more than 300 meters. A woman in her 30s said she had barely seen a taxi despite waiting three hours. She said she had to work on Saturday and was hoping to be **d. home** by midnight. Another woman on her way home with an 18-month-old baby said she had no food or diapers for <sup>(3)</sup> her child. Pedestrian zones in the **e. popular** Akasaka shopping district were packed with people walking home after **f. learning** that the subways had stopped. But a man in his 40s complained it was not humanly possible to walk home to Yokohama. He said he would look for a hotel room and if none were available, **g. hit** a bar to pass the night.

(March 11, 2011)

問1 下線部(1)の先行詞を英語4語で書きなさい。



問2 下線部(2)の目的語を英語6語で書きなさい。

問3 下線部(3)の子どもの月齢を日本語で書きなさい。

問4 本文中の赤で示した単語の意味として適切なものを選び、番号に○をつけなさい。

- a. homebound travelers (1. 家に縛られている旅人 2. 家に向かう旅人 3. 家に帰る人々)  
 b. services (1. 奉仕活動 2. 運行 3. 礼拝)  
 c. packed (1. 包まれた 2. 詰め込まれた 3. 追い出された)  
 d. home (1. 家に着いている 2. 家 3. 家庭)  
 e. popular (1. 大衆の 2. 人気のある 3. 庶民の)  
 f. learning (1. 学習 2. 学んで 3. 知って)  
 g. hit (1. ぶつかる 2. 襲う 3. 行く)

5 ①～④の記事を参考にして次の日本語を英文で表現しなさい。

1. 金曜日、大地震と津波が東北地方を襲った。
2. もっとたくさんの人々が行方不明である。
3. 30代の男性は、全身にひどい火傷を受けたと言われている。
4. 30代の女性は、3時間待ってもなかなかタクシーがつかまらなかったと語っている。

6 次の英文を聞き、( )内に適切な語を入れなさい。尚、( )内の数字は語数を示します。 2

The Meteorological Agency is warning that 1. ( 3 語 ) are expected in the following areas: The Pacific coast of Aomori Prefecture, the coast of Iwate Prefecture, the coast of Miyagi Prefecture, the coast of Fukushima Prefecture. The waves can be more than 2. ( 3 語 ) in some of the areas mentioned. Everyone near the coast must evacuate 3. ( 3 語 ). The Meteorological Agency is also warning that tsunami are expected in the following areas: the eastern part of the Pacific coast of Hokkaido, the central part of the Pacific coast of Hokkaido, the western part of the Pacific coast of Hokkaido, the coast of Ibaragi Prefecture, the coast of Mie Prefecture, south of Ise Bay, the coast of Kochi Prefecture, the coast of Miyazaki Prefecture, the 4. ( 3 語 ) of eastern Kagoshima Prefecture, the coasts of the Tanegashima and Yakushima Islands, the coast of Amami and Tokara Islands. The waves can be 5. ( 3 語 ) meters high in some of the areas mentioned. Everyone near the coast must evacuate to higher ground.

(March 12, 2011)

1. \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_
4. \_\_\_\_\_
5. \_\_\_\_\_

**7** 次の英文記事を読んで、文中の日本語を英訳しなさい。

Many of the scholars expressed regret that **1.** (自分たちが3月11日の地震を予測できなかった。). A Tohoku University professor said the experts thought that an earthquake off the Tohoku region would have had a magnitude of no more than 8, based on data accumulated during the last 100 years. He said **2.** (そのような地震を予測するためには慣例にとられないアプローチが必要であった。).  
(October 15, 2011)

1. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**8** 次の情報を英語で表現してみよう。英文記者なら、その情報をどのようにまとめますか。英文記者になったつもりで記事を作成して下さい。  
(March 19, 2011)

1. 2011年3月11日、巨大地震が東日本を襲った。
2. その地震とそれに続く津波で7,000名以上の人々が亡くなった。
3. 10,000名以上の人々が依然、行方不明である。

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

## Unit 2 大津波発生



## Extremely High Tsunami

- 1 次の英文を読んで、a. ~g. の ( ) 内にふさわしい語を上語群から選んで、書きなさい。また、1. ~3. の ( ) 内から適切な語を選んで○で囲みなさい。

considering, remake, taking, minimize, reached, examining, based

The Japan Society of Civil Engineers says the height of the March 11 tsunami (a. ) 39.7 meters in Miyako City, Iwate Prefecture. The finding was reported to a meeting of the Society 1. (on, in, at) Wednesday. The Society's committees and working groups are (b. ) the March 11 tsunami from various angles and (c. ) necessary measures 2. (in, of, against) future tsunamis. The Society had said the highest tsunami waves on land were 40 meters. But (d. ) on the findings from six months of research, it changed the number, (e. ) into account the height of the tide at the time. The Society said it is necessary to (f. ) the breakwater 3. (for, on, with) a stronger structure to (g. ) possible damage in the future. (September 14, 2011)

- a. \_\_\_\_\_ b. \_\_\_\_\_ c. \_\_\_\_\_ d. \_\_\_\_\_  
e. \_\_\_\_\_ f. \_\_\_\_\_ g. \_\_\_\_\_

- 2 次の英文を読んで、下記の日本語に合う英語表現を探し、書きなさい。また、1. ~3. の ( ) 内から適切な語を選んで○で囲みなさい。

1. 津波にのみ込まれた ( ) 2. 焼死した ( )  
3. つぶされたか、窒息させられた ( ) 4. 65 歳以上 ( )  
5. 被災状況が最もひどい ( )  
6. 倒壊した家屋の下敷きになった ( ) 7. 警察庁 ( )

Japan's National Police Agency says more than 90 percent of the victims of the March 11th earthquake and tsunami died by drowning. More than half of those that drowned were aged 65 or older. 1. (Ahead of, After, Against) the six-month anniversary of the disaster, the agency announced on Friday an update of its analysis of 15,689 fatalities from the three hardest-hit prefectures of Iwate, Miyagi and Fukushima. It says 14,204 people 2. (drown, drowning, drowned) when they were swallowed by the tsunami. The agency says that 4.5 percent of the victims died after being trapped under collapsed buildings or houses, while 1 percent were burned to death. People in their 70s accounted for more deaths at 24.4 percent, 3. (following, followed by, followed) those aged 60 or older at 21.8 percent. In the Kobe earthquake in 1995, nearly 73 percent of the victims were crushed or suffocated by rubble. (September 10, 2011)